

# Rapport des associations locales de la fédération Espéranto-Bretagne 2018

## Departemento Côte d'Armor 22

### ARMOR ESPÉRANTO et PLOUÉZEC ESPÉRANTO

*(Rapport compilé par Philippe Stride)*

#### ● Collège de GUINGAMP

responsable: Murielle

Des élèves de 5<sup>e</sup> initiés de janvier à juin sur le temps méridien.

Matériel utilisé en priorité : Esperanto por lernejoj klasoj

Des élèves de 6<sup>e</sup> initiés de septembre à décembre sur le temps scolaire, avant l'apprentissage de la langue vivante 2 qui débute maintenant en 5<sup>e</sup>.

Rencontre avec une espérantiste de Lituanie Nijole

Sortie dans Guingamp avec les élèves espérantistes

Décision acceptée en conseil pédagogique d'intervenir 1h par semaine à la rentrée avec des 6<sup>e</sup>, avant l'apprentissage de la LV2.

Stand sur l'espéranto pendant la porte ouverte du collège.

de septembre 2018 à janvier 2019 :

- groupes de 10 élèves venant de 2 classes pendant une heure le vendredi après-midi.

- sur le temps méridien du lundi, 3 élèves de 4<sup>e</sup> viennent et seront rejoints par les élèves de 6<sup>e</sup>.

Novembre 2018

Présentation par Françoise Noireau de son voyage en Russie ( Ĉuvaŝio) grâce à l'espéranto

Etaient présents les élèves de 6<sup>e</sup> intéressés et un groupe de 4<sup>e</sup> libre à ce moment là, 2 enseignants (CDI et HG), la principale du collège et des espérantistes de Guingamp. Et suivi du nouveau séjour de Françoise en Sibérie (photos, vidéo, petits échanges par WhatsApp).

#### ● DINAN

Responsable:Philippe

- cours jusque juin 2018 au FJT de Dinan, 3 élèves.

Depuis septembre cours au café "Entrez-là", 1 élève, enseignante: Anne-Catherine

- conversation au café associatif de Trélat "Entrez-là" tous les 15 jours le mercredi jusque juin 2018, 8 inscrits et depuis septembre le jeudi tous les 15 jours (8 inscrits).

Participation de 2 membres à Grésillon pendant l'été.

#### ● GUINGAMP

responsable : Anne

- La 13janvier à la médiathèque de Kavan, Jean-Claude kaj Héléne ont présenté leurs photos de Seoul kaj la Corée, 14 participants. Dont 2 jeunes coréennes qui a cette époque vivait à Begard et une jeune de Kavan qui a étudié à l'université de Séoul.

- Mars: finalisation de notre « rondiro de Guingamp », en relation avec l'office de tourisme. Aide précieuse de sa responsable pour sa mise en page, photos et conseils; et aussi de Maja (relecture, travail sur le logiciel fourni par l'office du tourisme).

- Accueil de Nijole le 10 avril au matin, au collège, après-midi visite de Guingamp en prenant notre guide en espéranto à l'office du tourisme. Puis Lokemo, et Lannion.

- Juin: avec Plouézec, organisation de la journée pique-nique au Palacret à Saint Laurent, proche de Bégard et Guingamp: visite guidée du moulin de teillage, pique-nique, conférence de Normand ouverte. Le lendemain, visite de Guingamp avec Normand et Zdravka...en commençant encore par l'office du tourisme.
- Octobre: participation de 3 klubanoj au stage de Saint-Brieuc.
  - Décembre: participation à la visite de Françoise Noiraud au collège de Guingamp sur son voyage en Russie

### ● LANNION.

Responsable : Maja

- Cours (2018-2019) tous les mercredi sauf vacances scolaires, à la Maison de la Solidarité, à Lannion Débutants et faux débutants : 5; Conversation : 4

- Manifestations publiques :

Forum des associations. 8 septembre 2018

Participation à différents événements sur la région de Lannion (année civile 2018):

- 11.04.2018. Venue de Nijole (Lithuanie), Pendant le cours du mercredi, conversation, auberge espagnole, puis conférence.

- Du 8 au 12 juin 2018 : Reçu Zdravka et Normand (Quebec), chez Hubert et Maja.

- Samedi 9 juin : marche en bord de mer avec espérantistes de Lannion. Rendu visite à Gaby au foyer logement de Tregastel.

- Dimanche 10 juin : journée au Palacret, avec espérantistes des Côtes d'Armor. Explications sur le teillage du lin, auberge espagnole, conférence (en français) de Normand : « Les arbres sont l'avenir de l'humanité ».

- Lundi 11 juin : visite du vieux Guingamp, avec les espérantistes de Guingamp.

Participation à certains événements en dehors de Lannion (année civile 2018):

- 21.01.18. Assisté à la pièce de théâtre du groupe de Vannes : « Amo ? e la perdo ».

- 17.02.2018. AG Armor Esperanto, à St-Brieuc

Exposition de haïkus écrits par les élèves du groupe de Lannion.

- 25.03.18. AG Esperanto Bretagne à Loudéac.

Interkant présente une partie de son répertoire de chants du monde.

- Du 13 au 18 avril 2018, participation au Congrès d' Esperanto Interceltique, à Aberystwith, au Pays de Galles, avec une dizaine d'espérantistes de Côtes d'Armor.

- Du 10.05 au 13.05 : Stage Interkant à Grésillon (5 espérantistes des Côtes d'Armor).

- Du 27.07 au 04.08 : Participation au Congrès de Lisbonne.

- Du 01.11 au 04.11 : Stage Interkant à Grésillon, suivi d'un concert dans l'Église de Baugé, avec des chorales locales.

### ● PLOUÉZEC.

Responsable: Noël

En 2017/2018, il y a eu 24 adhérents dont 14 qui participaient ou animaient les cours.

#### **L'UNESCO,**

Noël a participé le lundi 11 décembre 2017 à une cérémonie à l'UNESCO à Paris en l'honneur du docteur Zamenhof, le créateur de l'espéranto,

#### **La Galettes des rois :**

32 personnes sont venues partager la galette début janvier à la salle des Fêtes.

A cette occasion, Hélène et Jean Claude Dubois nous ont présenté un montage vidéo relatant leur voyage à Séoul pendant le congrès de l'association mondiale d'Espéranto auquel ils ont participé.

#### **Participation à Armor Espéranto et à la FEB :**

6 personnes ont participé à l'assemblée générale d'Armor Espéranto à Saint Brieuc et 5 à celle de la Fédération d'Espéranto de Bretagne à Loudéac. Noël est au CA d'Armor Esperanto.

#### **Participation aux rencontres des britanniques à Aberystwith au Pays de Galles**

Une délégation d'une dizaine de personnes de Côtes d'Armor dont cinq de notre association se sont rendus à Aberyswyth au « Brita kaj Tutkelta Kongresso de Esperanto » (congrès britannique et interclétique d'Espéranto).

### **Nijole Stakenniene**

Cette espérantiste lituanienne est venue présenter son pays dans le cadre des tournées bretonnes d'espérantiste étrangers. Une quinzaine de personnes sont venues l'écouter.

### **A Querrien, chez Françoise Noireau**

Françoise Noireau, nouvelle habitante de Querrien en Centre Bretagne a organisé un week-end de présentation de l'espéranto. 6 membres de l'association sont venus l'aider ainsi que des espérantistes d'autres clubs de Bretagne.

### **A la découverte du Palacret :**

Une quinzaine de participants se sont donné rendez-vous au Palacret, Le matin, nous avons visité le moulin guidé par le président de l'association du Palacret, et après le pique-nique, nous avons assisté à une conférence sur les arbres présentée par Normand Fleury, un espérantiste québécois qui était reçu avec sa compagne également espérantiste à Guingamp. Cette conférence, ouverte au public, a réuni une cinquantaine de personnes et a rencontré un franc succès.

Le lendemain, visite de Guingamp en leur compagnie, guidés par des espérantistes du club de Guingamp et à l'aide d'un dépliant en espéranto que nous a fourni l'office du tourisme et qui a été élaboré par le club de Guingamp.

### **Participation au forum des associations :**

3 personnes ont tenu le stand de Plouézec Espéranto début septembre à Paimpol.

Maryvonne Pennec est allée aider Pierre Cardona du club de Pleudaniel au forum de Lézardrieux.

### **Participation au stage d'Armor Espéranto :**

Une trentaine de personnes dont trois de notre association ont participé au stage d'Armor Espéranto et Maryvonne Pennec a encadré le cours des débutants

### **Les cours 2018/2019 :**

8 personnes participent ou animent les cours cette année.

- Le C.A a demandé à la municipalité d'attribuer un nom lié à l'Espéranto (qui pourrait être inauguré lors du premier jour de notre prochaine Rencontre Internationale de Plouézec en 2020. Il est à noter que sur la première page du bulletin municipal il y a écrit « urbabulteno » à la suite de bulletin municipal en français puis en breton.

## ● **PLEUDANIEL**

responsable Pierre

Cours

- Cours de débutants (2 personnes) le mercredi soir,
- Cours de non-débutants (4 personnes) le jeudi soir,
- Galette des rois à Plouézec
- Sortie à Kérien, le Palacret

## ● **SAINT BRIEUC**

responsable Laurent

cours:

- 2017/2018: 3 débutants kaj une non débutante
- 2018/2019: 1 progresanto.

Visite de Nijole qui a présenté son pays à Pordic devant une dizaine d'adhérents.

Stage à Grésillon : Jean-Yves Jégou au printemps

Participation au congrès de Lisbonne : Marie-Pierre, Murielle et Jérôme

Stage des 13 et 14 octobre :

27 stagiaires avec pour enseignants Maryvonne (4 débutants) Murielle (8 faux débutants) Laurent (8 progresantoj) et Elisabeth Ledru (7 babilantoj). On notera que sur les 27, un tiers n'est pas membre d'Armor-Esperanto.

## Departemento Finistère 29

### Querrien

*(Rapport de Françoise Noireau)*

La grupo de komencantoj en Querrien 29310 enhavas kernon de 3 regulaj plenkreskuloj.

Mi instruas per natura metodo: malkrokodilado, ludoj, projektoj, korespondado.

Ekzemple ili partoprenis en la tutrusuja konkurso de deklamado.

2 infanoj foje partoprenas, iom interŝanĝas. Unu ricevis stakon da folioj de papero por origamio de Japanujo.

Miaj plenkreskuloj videotelefonadas en la mondo ĉiun mardon kaj havas kelkajn regulajn instruistojn 😊

Mi mem ofte forvojaĝas kaj dume ili diligente kunvenas por lerni per libro (la "Metodo" 11.)

En 2018:

Mi partoprenis, en NR en Sarbruko (Germanujo) en januaro.

Mi instruis Esperanton en Bangkoko en marto.

Mi partoprenis en la brita kaj tutkelta kongreso kun pluraj aliaj gebretonoj en aprilo.

Mi muzikis por la jubileo de Esperanto Gironde en majo.

Mi organizis 2 tagan ekspozicion en mia vilaĝo en majo, fakte ĝi estis Eo-renkontiĝo pro manko da publiko.

Tamen la prezidanto de la loka kultura asocio kaj la ĵurnalraportistino eklernis Esperanton. Ŝi fakte ne kunvenas sed laŭ ŝia kunulo ili plulernas per IKurso.

Dank'al tiu organizo de ekspozicio kaj granda reklamo (2 radioj, pluraj artikoloj) kreiĝis grupeto en Querrien (vilaĝo de 1700 loĝantoj.)

Mi esperantumis en diversaj kluboj kaj ĉe pasportservanoj kaj Amikumanoj en Francujo dum la preskaŭ 4 someraj monatoj.

En septembro mi rondvojaĝis en 8 urboj de Rusujo por prelegi en kluboj kaj ĉefe en publikaj lokoj.

En novembro mi prezentis mian bildprezentadojn pri tiu belega kaj escepta vojaĝo en kelkaj lokoj en Bretonujo kaj aperis pluraj artikoloj en la lokaj ĵurnaloj (Regioro de Quimperlé.)

Ĉivintre mi volontulas en Ĉuvaŝujo, respubliko ĉe la Volgorivero, laŭ invito de privata lingvolernejo kies kreinto estas esperantisto. Mi instruis Esperanton ĉiutage al infanoj de unusemajna lingvoaranĝo en la maria respubliko kaj prelegis al ĉiuj plenkreskuloj pri Esperanto. Nun mi instruas al diversaj grupoj en Ĉeboksaro kaj vigligas la lokan movadon (ekz. ĉivespere kune kun informadikisto ni prezentis prelegon per filmeto pri "Esperanto en la komputono, apoj por esperantistoj", novan pli modernan version de mia kutima prezento.

Mi aperis en 3 naciaj televidaj elsendoj kaj unu loka ĉuvaŝa radia rekta elsendo.

Hodiaŭ mi rendevuis kun la episkopo de la ĉefurbo, franco el Vendeo, maljuna "Chouan" kiu tute rusujiĝis/ĉuvaŝiĝis.

En ĉiuj kazoj la violono allogas homojn, per ĝi mi eklernas lokan muzikon kaj prezentas francajn kaj bretonajn dancojn aŭ spektaklon de klaŭno, sed ĉiam tio estas okazo por paroli pri Esperanto.

Miaj komencantoj en Querrien lernas mem dum mia foresto sed ĉiun mardon mi kontaktas ilin per videotelefono surprize en nova loko aŭ kun novaj homoj kaj ili sekvas miajn aventurojn. Estus bone ke foje iu el vi vizitu ilin.

Mi proponas viziti ankaŭ viajn klubojn kaj infanĝardenojn, lernejojn, bibliotekojn, muziklernejojn, universitatojn, gimnaziojn, mezlernejojn, teknikajn liceojn, kulturajn restoraciojn kaj kafejojn, radiojn, ktp, kiel mi faris en Rusujo.

Mi povos prezenti mian bildprezentadon kun filmetoj pri la 8 urboj de Rusujo kiujn mi vizitis en sept-okt.

## Departemento Morbihan 56

### ESPERANTO-VANNES

**Responsulo** : Elisabeth Le Dru - 1 allée Calmont 56000 Vannes 0621071109

#### **Membroj 2018/19 = 23**

- 30jara: 1                      30-60jara: 0                      +60jara: 22

#### **Manifestacioj al publiko:** (ekzpozicioj, prelegoj, intervjuoj en radio,...)

- 18 avril : **Conférence publique de Nijole** : 15 personnes dont 1 non espérantiste
- 9 novembre : **Conférence publique de Denis Keefe** : 20 personnes
- 2 représentations de la **pièce *Amo ce la pordo*** d'après une oeuvre d'Yvon Taburet.
  - 21 janvier à Vannes avec collecte au profit des *Restos du Coeur*
  - 25 mars à Loudéac lors de l'AG de la FEB

#### **Partopreno de via asocio en neesperantistaj manifestacioj:**

- **Café des langues mensuel** au café *Au Tableau* à Vannes tous les 1ers jeudis à 18h. tables en anglais, espagnol, allemand, polonais, italien, Espéranto, breton .... Une trentaine de participants en moyenne (max 50).
- **Fórum des associations** de Vannes. Aucune prise de contact !

#### **Aliaj menciindaj punktoj:**

- **Soirée conviviale** avec *Mon Cardona*, espérantiste catalán connu du club
- **Animation de 2 pages Facebook** (*Café des Langues Vannes* et *Espéranto-Vannes*)
- **Site internet** *esperantovannes.fr*

#### **kursoj (jaro 2018-2019)**

- Débutants = 0
- Perfectionnement/ Babilado = 8

#### **Projektoj 2019**

- Pièce de théâtre *Le Petit Capuchon Vert*  
Accueil de Chielismo en marto

## **Hennebont**

*(rapport du président Claude Bensimon)*

En 2017-2018, il y a eu 12 adhérents inscrits. Au cours de l'année écoulée, 2 groupes d'anciens ont fonctionné le mardi matin de 10h à 12h et l'après-midi de 17h30 à 19h. Un cours pour débutant pouvait être assuré de 19h à 20h30, mais il n'y a pas eu de demande.

Nous avons organisé un repas Zamenhof dans une salle de la Maison pour tous le 19 décembre 2017, repas auquel ont participé les adhérents de l'association Espéranto-Pays de Lorient. Les membres ont apporté des victuailles salées ou sucrées, et le club a fourni les boissons. La soirée a été, comme d'habitude, très sympathique.

Nous avons reçu pendant 3 jours au mois de mars 2018, Nijole Stakeniene, espérantiste lituanienne, qui nous a fait un exposé intéressant sur son pays.

Quelques uns d'entre nous ont participé à l'assemblée générale de la Fédération Espéranto Bretagne à Loudéac, en mars dernier.

Nous sommes abonnés à 3 revues en espéranto : Monato, Kontakto et Literatura Foiro,

En 2018, le congrès universel de U.E.A. a eu lieu à Lisbonne. Six adhérents de Hennebont et Lorient y ont participé : Suzanne, Yvette, Loes et Claude d'Hennebont, ainsi que Anne, et Jeannine, de Lorient.

## **Lorient**

*(rapport de la présidente Anne Georget)*

En 2017-2018, il y a eu 11 adhérents inscrits (en plus des fondateurs hennebontais). Au cours de l'année écoulée, 4 groupes ont fonctionné : le mardi avec Martine, 1 groupe d'anciens débutants de 17h00 à 18h30, 1 groupe de 5ème année, de 18h30 à 20h00 ; le samedi avec Claude, de 9h à 11h, avec une débutante, et le quatrième groupe de conversation, constitué d'une partie des élèves de 5ème année de Martine, avec Claude de 11h à 12h30., Les 2 derniers groupes se sont réunis 3 samedis par mois en moyenne.

Nous avons participé, avec les adhérents du Foyer Laïque d'Hennebont, au repas Zamenhof dans une salle de la Maison pour tous le 19 décembre 2017. Les membres ont apporté des victuailles salées ou sucrées, et le club a fourni les boissons. La soirée a été, comme d'habitude, très sympathique.

En 2018, le congrès universel de U.E.A. a eu lieu à Lisbonne. Deux adhérentes de Lorient, Anne, et Jeannine, ainsi que quatre adhérents de Hennebont, Suzanne, Yvette, Loes et Claude B., y ont participé

Activités prévues en 2019

Au mois de mars 2019, le club d'Hennebont recevra un espérantiste chinois, « Cielismo » WANG Tiyani, qui nous vient de Sxian, la ville chinoise connue pour être proche de la fameuse armée en terre cuite. Il sera chez nous du samedi 23 mars au mardi 26 mars 2019, dans le cadre d'une tournée organisée par la Fédération Espéranto Bretagne..

Sinon, j'ai commencé une initiation à l'Espéranto avec des élèves de CE2-CM1-CM2 après la cantine une fois par semaine. Je l'ai fait depuis la rentrée de janvier et je recommencerai après les vacances de Pâques. Ce sera pour le rapport d'activité de l'année prochaine.

## Departemento Ille et Vilaine 35

### **Saint-Malo**

Deux cours de 1<sup>er</sup> et 2<sup>nd</sup> niveaux, avec une dizaine de membres.

Participation aux tournées de conférence la FEB en avril de la lituanienne Nijole Stakeniene, et d'Espéranto-France en juin des québécois Normand Fleury et Zdravka.

### **Rennes**

voir le rapport dans les pages suivantes.

## Rapport moral de Esperanto-Rennes pour 2018

Ce rapport couvre les activités de l'année civile 2017. Pour rappel : ceci diffère de la période d'activités qui correspond plutôt à l'année scolaire ou universitaire, de septembre à juin.

### Table des matières

Activités de l'année civile 2018.....	1
Enseignement de la langue.....	1
Participation aux tournées organisées par les fédérations régionale et nationale.....	1
Autres évènements et actions de pratique ou promotion de la langue.....	1
Vie interne de l'association.....	2
Projets d'activités pour 2019.....	2

### Activités de l'année civile 2018

Toutes les activités se déroulent au local de l'association, 18 avenue du Doyen Colas, sauf mention contraire ci-dessous.

#### ***Enseignement de la langue***

Un cours hebdomadaire pour débutants a commencé le 18 septembre avec 5 personnes, pour une durée de environ 2 mois. Dans ce cadre, on a acheté à Espéranto-France 6 exemplaires de la nouvelle édition de la « méthode 11 » comme support de cours (pour la boutique).

#### ***Participation aux tournées organisées par les fédérations régionale et nationale***

Espéranto-Rennes participe généralement à l'organisation des tournées gérées par la Fédération Espéranto-Bretagne, travail réalisé notamment par Josette DUCLOYER de Rennes pour la Fédération régionale, et par Espéranto-France.

- 04 avril, conférence de la lituanienne Nijole Stakeniene, thème : Les relations entre la Lituanie et l'Union Européenne (présents : 6 membres, et une personne extérieure) (Fédération Espéranto Bretagne)
- 14 juin, conférence du canadien Normand Fleury sur le thème « Comment les forêts peuvent sauver l'humanité ? » (avec Espéranto-France), 15 participants dont 3 non membres.

À l'occasion des tournées, une visite de Rennes est organisée pour les visiteurs.

#### ***Autres évènements et actions de pratique ou promotion de la langue***

- "Vendredaj vesperoj" : soirée de discussions diverses et jeux ; initialement le second vendredi de chaque mois ; elles ont généralement lieu dans un café rennais (assez souvent le Mod-Koz (quasiment sur l'avenir Janvier)). Dates : 08 février 2018, 01 juin 2018, décembre 2018
- Café - Basket – Espéranto! (Dimanche 28 octobre 2018, à partir de 14h30 ; Terrain de basket de la Bellangerais) : présentation ludique de la langue en association avec le jeu, 3 présents malgré une mauvaise météo.



- 29 mai 2018 - un rendez-vous pour débutants (ou souvenirs basiques): Mardi, 29 Mai (à 19h30). Il s'agit d'un atelier de découverte de la langue. Il aura lieu au local de l'association et/ou dans le square Zamenhof. Il est annoncé ici : <https://www.meetup.com/fr-FR/Meetup-Esperanto-Rennes/events/250839152/>.  
Présents : 6 personnes dont un non-membre
- Certains membres sont aussi actifs dans d'autres cadres (Esperanto-France, Maison Culturelle de l'Espéranto de Grésillon)

## Vie interne de l'association

L'assemblée générale précédente a eu lieu le 24 février 2018.

L'association compte pour l'année civile 2018, 18 membres répartis en 5 membres par adhésion individuelle, et 4 adhérents familiaux représentant 8 adultes et 5 enfants. (Les élèves de septembre n'ont pas adhéré.)

Des membres de Esperanto-Rennes sont également présents à l'AG de la fédération régionale du xxx à Loudéac.

Gestion de la bibliothèque, du site Web et des listes de diffusion de courrier électronique (65 inscrits, une soixantaine de messages, non compris la liste restreinte au conseil d'administration et de la boutique.

## Projets d'activités pour 2019

Dans le cadre des tournées de la FEB, 2 conférences sont déjà planifiées :

- M. Wang (Chine), le 11 mars 2019, sur le commerce international avec l'Espéranto (interprétation simultanée prévue)
- M. Rainer Kurz (Allemagne) le 13 mai 2019 à propos du travail de prise en charge des réfugiés

Présentation de la langue par J.H au Rotary club de Cesson-Sévigné, le 05 mars.